

## EDUARDO MIGUEL UREÑA WONG

Calle Puquina 100 Edif 6 Dpto 103, Condominio Los Prados de San Miguel  
San Miguel, Lima 32, Perú (Currently living in Chosica, Lima 15)

Celular (and whatsapp): Movistar 940432480

LinkedIn: [www.linkedin.com/in/miguel-wong-62b18512a/](http://www.linkedin.com/in/miguel-wong-62b18512a/)

[migwon1@gmail.com](mailto:migwon1@gmail.com)

[migwon1@yahoo.com](mailto:migwon1@yahoo.com)



## SUMMARY

Professional Bilingual multitasker with certifications and degrees from Peru and England; **Simultaneous and Consecutive Translator and Interpreter of English-Spanish-English languages** in all subjects with more than 20 years of successful experience. Mastery of spoken and written English in all subjects at the highest professional level. **Teacher of Conversational, Business and Technical English at all levels.** I have all the Hardware for Remote Work Online, and own teaching methodologies, and I adapt to diverse methodologies as well. User Level Computing. Telephone Interpreter (Over-the-Phone), Excellent communication skills in both languages. Dynamic and very adaptable to any work environment. Full and Part-Time availability and for various individual contracts too.

## WORK EXPERIENCE

- **ENGLISH TEACHER, TRANSLATOR & INTERPRETER – GyM Co, Quellaveco Mining Project, Moquegua Peru.**
- **MANAGEMENT PA AND INTERPRETER - FENIX POWER PERU thermic Plant, for Belfi–Montec SA Chilean construction company, Chilca (2011 - 2012)**
- **ENGLISH TEACHER – Langrow English Institute (Language to Grow).**
- **Over the Phone Interpreter LANGUAGE LINE SOLUTIONS USA.**
- **FREELANCE ENGLISH TEACHER AND INTERPRETER (Current) Private English tuition and Simultaneous - Consecutive Interpretation Services.**
- **SIMULTANEOUS AND CONSECUTIVE INTERPRETER ENG-SPA-ENG (Current).**
- **I will mention some of my Translation and Interpretation latest's jobs:**
  - **Number Portability** (Telecommunications Seminary TEKELEC)
  - **Out of Door Publicity** (WALTER THOMPSON PUBLICITY USA)
  - **Business and Industrial Safety** (PEPSICO food company)
  - **Closure Standard Procedures** (Translation, for the Asia Pacific Conference)
  - **PERKINS Electro-Mechanic Engines, Sales and Marketing Course, and**
  - **PERKINS Electro-Mechanic Engines, Engineers and Technicians Course**
  - **PERKINS Electrical Power Generators Applications, Technical Course**  
Three weeks lasting courses. PERKINS England Co. Recognition received.
  - **Terminals Installation Course SAGEM** (SAGEM MONETEL CO.)  
An 8 days lasting course. Recognition received.
  - **Modasa Electro-Mechanic Generators** (Certification and Recognition letter)
  - **Hyster Lift Trucks Presentation** (Translation work, for the Modasa Co)
  - **Medicina Deportiva y rehabilitación** (Particular Medical Interpretation)
  - **Oncology Presentation** (Product launching for the Novartis Laboratory)
  - **Minera IRL Limited** (Presentation for a Peruvian Project Exploration)
  - **De-compressive craniotomy** (Private Medical translation)
  - **Zoyster vehicles Technical Manuals** (Translation for the Modasa Co.)
  - **FAW SUV vehicles Technical Manuals** (Translation for the Modasa Co)
  - **Cummins Natural Gas Propelled Engines Manuals** (Course Modasa SA)

- **PERKINS Applications & Installation Training Course** (Modasa SA)
- **Technical and User manuals**, Mod JXK6129 Lima Public Transport Buses.
- **Gas propelled Cummins engines courses**. 6 weeks lasting course. (Modasa)
- **DXN International Multi-Level Marketing Presentations**. DXN Peru Co.
- **ANGLO AMERICAN MINING Co (Govern. Relationship Workshop)**
- **INDECOPI, Indian Embassy, Anti-Dumping Law (Import-Export)**
- **WIPCE 2011(Cuzco)-Global World Indigenous People Conference**
- **TECSUP-Project Lead the Way PLTW-Engineering study programs**
- **TECSUP-Security Programs for General Evaluations**
- **MARINE LEADERS OF THE AMERICAS – Conf. 2011 (Marriot Hotel)**
- **BUSINESS INTERNATIONALIZATION-National Industries Society**
- **Lift Truck Peru, HYSTER – High Stackers specialization course**
- **Research and Integration Policies at Gent Univ. Belgium (Agric. Univ.)**
- **Integration Workshop / Methodology and Teaching Practices (Agr. Univ.)**
- **Systems Technology COMMUNICATION PLATFORMS (Movistar Peru)**
- **ENERGY AND CLIMATE CHANGES WORKSHOP, Telephone Co, Energy efficiency and Climate Change Challenges (Telefónica, Emerson, GSMA, Ericsson, Huawei) Westin Hotel**
- **ADEX, Int. Workshop in Health & Safety, Chemicals hazards, etc.**
- **ANGLO-AMERICAN, Yanacocha & Conga Mining Project, Cajamarca.**
- **UNASUR, Unasur President's Annual Conference, Hilton Hotel Lima.**
- **EXPOARCON, Architecture and Construction Expo Conferences, Lima.**
- **Efficient Work Methodologies Course, TEXGROUP textile companies.**
- **Unconventional Reservoir sources engineering, Osinergmin Mining Co.**
- **Business Process Alignment, TEXGROUP Co. (2-week lasting course)**
- **US EMBASSY, US AIR FORCE SPECIAL MEDICAL OPS UNIT, one-week lasting course, addressed to the Peruvian Military Medical Staff.**  
Recognition letter and badge received by the *US Air Force Sp. Medical Ops.*
- **Sustainable development and Renewable Energy Resources, Univ. Lima**
- **Enhancement of Earthquake & Tsunami Disaster Mitigation Technology in Peru- Japan International Cooperation Agency and CISMID**
- **Diesel Engines Course, passenger transport applications, Derco Peru Co.**
- **Hybrid Engines Course, (Diesel and LPG), Piaggio Motors, Derco Peru.**
- **Full courses on Heavy Mining Machinery, Blast Drills, Front Loaders and Shovels, for JOY GLOBAL USA**
- **CIP, International Potato Center, International Conferences, Lima Peru**
- **International Symposium, Control Techniques on Poultry Breeding under climate adverse conditions. El Niño phenomenon and its effects, for ILENDER PERU pharmacological and chemical Co. Hilton Peru Hotel**
- **FCM CANADA, CISAL Project Program, for Sustainable and Inclusive Communities in Latin America. Cuzco Peru Communities.**
- **JOY GLOBAL Courses, Mining Industry Power Blast Drills, Front Loaders and Shovels, Mechanical, Hydraulics and Electrical Systems**
- **Anticorruption Management Alignment Systems – SAIPEM Italy.**
- **Guts Physiology and Health, Enerxime Xilanase product to optimize gut health and performance. Trujillo and Lima. ILENDER PERU Labs**
- **World Resources Institute USA – Workshop on Restoration and Biodiversity, Synergies between Restoration and Native Biodiversity in Latin America: experiences, focus and a road map to 2020**
- **Project GROW, Guiding Recovery Of Women, Course aimed at Mental Health Professionals, Peruvian Health Ministry (Minsa) 4 weeks course**
- **APEC 2016: Leaders and High Officials Summits from the 21 countries belonging to the Asia-Pacific region. Economic cooperation agreements.**

- **Insider Risk and Unpredictability Workshop, TSA Global Strategies USA**
  - **XIX Congreso Peruano y XXXVIII Curso Internacional de Medicina Interna 2016 (Sociedad Peruana de Medicina Interna) Hotel Los Delfines**
  - **III Congreso Internacional de Patentes e Invenciones – INDECOPI**
  - **Risk Analysis Workshop, for Marcobre Mining Company, Lima Peru.**
  - **VII Congreso Internacional de Ciberseguridad Industrial, CCI Center.**
  - **CLAC (ICAO), Comisión Latinoamericana Aviación Civil, Seguridad Aérea, I have done many different courses presented by the Corean, USA and other International Organizations related to the International Civil Aviation Organization ICAO.**
  - **AC Farma-Celtrion Healthcare, anticuerpo monoclonal biosimilar prod**
  - **KOMATSU-JOY GLOBAL, Lineamiento Políticas y Normas, Arequipa**
  - **SENAMHI, Conferencias Medio Ambientales Internacionales Diversas**
  - **FINTECH CONFERENCE, LATAM 2017, The Future of Digital Payments Internat. Conference, Hotel Los Delfines, 07 y 08 de Sept 2017**
  - **Evento Multinacional GLENCORE, hotel Hilton Miraflores, Dic 2017**
  - **TATA CONSULTANCY Robotización y Estandarización de Procesos Contable Financieros, empresa de Seguros El Pacifico, Curso 2 semanas, central de Lima – Peru**
  - **Proyecto Minero Yauliyacu, Auditoria General April 2018 GLENCORE**
  - **Canadian Dam Association, Workshop on Dam Safety Review, CDA ACB**
  - **Foro Educativo Internacional, Aprendiendo de la Experiencia Canadiense**
  - **Financial Education&Inclusion Congress CIEF WORLD BANK GROUP and Asbanc, UPC auditorium San Miguel venue.**
  - **PERU VENTURE & CAPITAL CONFERENCE, Investing in the Future**
  - **3rd Tailings Congress Peru 2018, Southern Peru Cooper Corp. 2018**
  - **ERICSSON INDIA, Telecommunication Platforms Automation, for client MOVISTAR and their providers, one month course, Lima Peru**
  - **Komatsu Peru, PT4000 Electro Hidraulic Mining Shovel course, Piura**
  - **Peru Risk Assessment and Management Workshop for Mines and Mining Plants, ICMC guide Critical Control Implementation, Canada's Commerce Chamber, Sonesta Hotel, Lima Peru**
  - **INTEL International Annual Summit, Hilton Hotel Lima Peru**
  - **WORLD FAIR TRADE ORGANIZATION International Annual Summit**
  - **SGS Perú, Audit on Streamlining Safety and Performance work methods**
  - **Proyecto Minero Quellaveco Moquegua, Comprehensive Socio Cultural and Safety Review, ANGLO AMERICAN Perú, all áreas at mining site.**
  - **BIM Engineering Course, Navisworks Systems, Revits, Piura University.**
  - **Many other courses, conferences and events of diverse nature.**
- **CRMONLINESUPPORT – ON LINE SALES REPRESENTATIVE (2006)**  
On-line sales and promotions. On line live operators for USA websites.
  - **NORTH LONDON LATIN AMERICAN ADVISORY CENTER (1999 – 2003)**  
Legal advice and general help center for Spanish speaking citizens. I worked as interpreter, English teacher and legal advisor for Spanish speaking citizens.
  - **GENERAL SERVICES ADMINISTRATOR. OCCIDENTAL PETROLEUM CO. Oil camps, OXI Projects. (APC Co. Perú)**  
General Services Administrator. – Oil camps at the Peruvian north rainforest.

## EDUCATION

- **HOTEL MANAGEMENT, RESTAURANTS, BARS AND RELATED**  
*SAN MARTIN UNIVERSITY TOURISM FACULTY, LIMA PERU*
- **RUSKIN COLLEGE, OXFORD & CAMBRIDGE UNIVERSITY**  
*ACCESS COURSE – PREPARATION FOR HIGHER EDUCATION (ASET)*  
*RESEARCH, REASONING, REPORTING*  
*(LEVEL 3 IN ADULT LITERACY)*
- **NORTHAMPTONSHIRE COLLEGE**  
*TECHNICAL WRITING COURSE, DOCUMENTS REDACTION (OCR)*  
*(LEVEL 2 IN ADULT LITERACY)*
- **NORTHAMPTONSHIRE COLLEGE**  
**COMMUNICATIONS (LEVEL 2 AWARDS) CITY & GUILDS (PORTAFOLIO)**
- **LONDON INSTITUTE OF TECHNOLOGY**  
*LEVEL 2 KEY SKILLS IT, and OCR LEVEL 1 AND 2 in IT (NEW CLAIT)*  
*MICROSOFT Office, XP, COMPUTER APPLICATIONS*
- **BRITISH COMPUTER SOCIETY, SWINDON**  
*EUROPEAN COMPUTER DRIVING LICENCE (ECDL), COMPUTERS*
- **Other certifications, Computers, Health and Safety, Sports Awards, etc.**
- **Recognition and recommendation letters from many satisfied customers.**